

*Modlitbový deň*  
*k úcte Matky všetkých národov*  
*Eucharistická poklona dopoludnia*

1. DAVANTI AL RE

Da - van - ti al Re c'in - chi - nia - mo in - siem', per a - do -  
rar - lo con tut - to il cuor'. Ver - so di Lui e - le - via - mo in - siem'  
can - ti di glo - ria al nos - tro Re dei re!

2. Lift up your heads, to the coming King, bow before Him and adore Him Lord of all. To his Majesty, let your praises be pure and holy, giving glory to the King of Kings.

3. Zohni kolená, Pán prichádza k nám, spájaj sa s Ním tichou modlitbou. Sám uvidíš, On sa pozerá, piesňami vítame Kráľa kráľov.

2. YOU ARE THE LIGHT WE SEE

1. You are the light we see. You are the truth we know. You are the life we live. You are the hope, You are the joy, You are the song we sing.

2. Within our hearts Your light. Within our minds Your truth. Within our lives Your love. Living Your hope, spreading Your joy, singing Your beautiful song.

3. GEDENKE, O GÜTIGSTE

1. Gedenke, o gütigste Jungfrau Maria, es wurd' noch nie, noch nie gehört auf dem Erdenrund, dass jemand, der allein zu dir seine Zuflucht nahm, der dich anrief, um Beistand bat, von dir verlassen sei.

R.: A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a,  
a - ve Ma - ri - a! Hilf, Ma - ri - a, hilf!

2. Zu dir, o heil'ge Jungfrau und Königin der Welt, heut' komme ich und steh' vor dir als Mensch, der sündbeladen. O Mutter des ew'gen Worts, verschmähe nicht mein Bitten, doch höre es nun gnädig an und mild erhöere mich!

#### 4. REGNA SUL TUO TRONO

1. Qui è il trono tuo, Signor, qui dentro il mio cuor.  
Regnerai su quel trono che spetta solo a Te.

R.: Sempre piú grande il tuo regno, fine non avrà,  
fine non avrà, fine non avrà. Tu sei degno Re dei Re.

2. Qui è il trono tuo, Signor, sulla terra e il ciel.  
Regnerai su quel trono che spetta solo a Te.

#### 5. OTČE NÁŠ

Otče náš, Otče náš, ktorý, si na nebesiach, meno Tvoje sa posväť,  
príd' kráľovstvo Tvoje. Bud' vôľa Tvoja na zemi, na zemi, ako na nebi.  
Chlieb náš každodenný daj nám, daj nám dnes. Odpust' nám naše viny,  
ako aj my odpúšťame. Neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás, nás zlého.

#### 6. PRENEZ ET MANGEZ

R: Prenez et mangez, ceci est mon corps, prenez et buvez, voici mon sang!  
Ouvrez vos cœurs! Vous ne serez plus jamais seuls: je vous donne ma vie.

1. Demeurez en moi, comme je demeure en vous, qui demeure en mon amour, celui là portera du fruit. Comme Dieu, mon Père, ainsi je vous ai aimés Gardez mes paroles, vous recevrez ma joie!

#### 7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui, et antiquum documentum

novo cedat ritui; præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio, salus, honor, virtus quoque sit et benedictio; procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

*V. Panem de caelo præstitisti eis. R. Omne delectamentum in se habentem.*

## 8. VATER, MACH UNS EINS

1. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins, dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!

2. Padre, ti preghiam, fa' che uno siam. Perché il mondo creda al tuo amore, Padre, ti preghiam!

## *Eucharistickā poklona popołudnī*

### 1. HOLY SPIRIT, COME TO US

1. Holy Spirit, come to us, kindle in us the fire of Your love.  
Holy Spirit, come to us, Holy Spirit, come to us.

2. Kom tot ons, o Heil'ge Geest, in ons ontsteekt Gij 't vuur van uw liefde.  
Kom tot ons, o Heil'ge Geest, kom tot ons, o Heil'ge Geest.

3. Veni Sancte Spiritus, tui amoris ignem accende.  
Veni Sancte Spiritus, veni Sancte Spiritus.

### 2. CZARNA MADONNA

1. Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,  
gdzie króluje jej oblicze, na nim cięte rysy dwie. Wzrok ma smutny,  
zatroskany, jakby chciała prosić cię, byś w matczyną jej opiekę oddał się.

R.: Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym dzieckiem być!  
O pozwól, Czarna Madonno, w ramiona Twoje się skryć!

2. W jej ramionach znajdziesz spokój i uchronisz się od zła,  
bo dla wszystkich swoich dzieci ona serce czułe ma. I opieką cię otoczy,  
gdy jej serce oddasz swe, gdy powtórzysz jej z radością słowa te:

### 3. EL CIELO DECLARA

1. El cielo declara la gloria del que resucitó ¿Quién se compara a la belleza del Señor? Por siempre tú serás el Cordero de Dios. Me postro ante ti rindiendo adoración.

2. Ja spievať chcem o Zmŕtvychvstalom pieseň chvál, ktorý raz mrel, aby s Bohom zmieril nás. Naveky bude stát' raz Baránkovi trón. Kolená skláňam rád a všetkým je mi on.

### *Hodina Božieho milosrdenstva*

#### 1. ICH EHRE DEINE WUNDEN

1. Ich ehre Deinen Namen, Dein Herz verehere ich, ich ehre Deine Wunden, geöffnet für mich. Ich ehre Deinen Weg, Deine Worte am Kreuz, preise Dein Erbarmen, mein Herr und Gott.

#### 2. SOLO PER TE

1. O Gesù mio, o Dio mio, flagellato, coronato di spine, insanguinato, condannato a morte: Solo per me, solo per me, per l'Amore infinito, che hai per me!

2. O Gesù mio, o Dio mio, il Tuo sguardo così dolente, il Tuo Cuore morente mi dice: "Tutto era per te, solo per te, per l'Amore infinito, che ho per te!"

#### 3. ICH HABE NIEMAND AUSSER DIR

1. Herr, unser König, Du bist der Einzige! Hilf mir, denn ich bin allein und habe keinen Helfer außer Dir!

R.: Denk an uns, Herr und offenbare Dich in der Not! Rette uns, Herr, mit Deiner Hand, erhöere unser Flehn, erhöere unser Flehn!

2. Herr, unser König, Du bist gerecht! Hilf mir, denn ich bin allein und die Gefahr steht greifbar vor mir!

#### 4. CRUCIFIXUS

R.: Crucifixus etiam pro nobis, etiam pro nobis, sub Pontio Pilato.  
Crucifixus passus et sepultus est; passus et sepultus est sub Pontio Pilato.

1. Ukrižovaný za nás, prebodnutý bol Pán, pre naše hriechy strýznený.

2. Muž bolestí, On sám niesol na kríž hriech náš, hriech náš.

A Jeho ranami sme uzdravení.

#### 5. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por Su do - lo - ro - sa Pa - sión,  
ten mi-se-ri - cor-dia de no - so-tros y del mun-do en - te - ro.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,  
ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

#### 6. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,  
et antiquum documentum novo cedat ritui;  
præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;  
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

*V. Panem de caelo præstitisti eis. R. Omne delectamentum in se habentem.*

#### 7. DONA LA PACE

/: Dona la pace, dona la pace, ai nostri cuori, o Signore.:/

Resta qui insieme a noi, resta qui insieme a noi, /: e la pace regnerà.:/

# *Piesne počas svätej omše*

## INTROITUS



1. Al - le - lu - ia! Sing to Je - sus! His the scep-tre, His the throne;  
2. Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, Thee the Lord of lords we own.



Al - le - lu - ia! His the tri - -umph, His the vic - to - ry a - lone.  
Al - le - lu - ia! Born of Ma - - ry, earth Thy foot-stool, hea-v'n Thy throne.



Hark! the songs of peace-ful Si - on thun-der like a migh - ty flood;  
Thou with - in the veil has en - tered, robed in flesh, our great High Priest;



Je - -sus out of ev - 'ry na - tion, hath re - deem'd us by His blood.  
Thou on earth both priest and vi - ctim in the Eu - cha-ris-tic feast.

3. Alleluia! King eternal, Thee the Lord of lords we own.

Alleluia! Born of Mary, earth Thy footstool, heav'n Thy throne.

Thou within the veil has entered, robed in flesh, our great High Priest;

Thou on earth both priest and victim in the Eucharistic feast.

4. Alleluia! Alleluia! Glory be to God on high!

Alleluia! To the Saviour who has won the victory.

Alleluia to the Spirit, font of love and sanctity.

Alleluia! Aleluia! To the triune majesty.

## KYRIE



Ky-ri-e e - le-i-son. Chris-te e - le-i-son. Ky-ri-e e - le-i-son.

## GLORIA



Glo - ri - a    Glo - ri - a    in ex - cel - sis    De - o!

Glo - ri - a    Glo - ri - a    in ex - cel - sis    De - o!

## GRADUALE

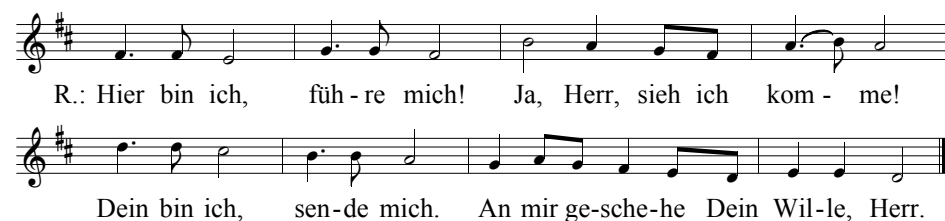
R.: Hoe groots is het wat er van u wordt gezegd, Jeruzalem, stad van God!

## ALLELUIA



Hal - le - lu - ja, ——— hal - le - lu - ja, ——— hal - le - lu - ja.

## OFFERTORIUM



R.: Hier bin ich,    füh - re mich!    Ja, Herr, sieh ich kom - me!

Dein bin ich,    sen - de mich.    An mir ge - sche - he    Dein Wil - le, Herr.

1. Suchend fragte ich nach Dir, nach Deiner göttlichen Weisung.  
Da neigtest Du Dich voll Erbarmen, trostreich ins Dunkel zu mir Armen.

2. Du bist das Licht, das erstrahlet. O, meine Seele, vertraue!  
Gutes hat Gott Dir erwiesen. Er sei gelobt und gepriesen!

## SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

## AGNUS DEI



A - gnus De - i, qui tol-lis pec - ca - ta mun - di,  
mi - se - re - re no - bis. do - na no - bis pa - cem.

## COMMUNIO

1. El amor es fuerte como la muerte, el amor hace apreciar la pobreza.  
El amor hace soportar con paciencia el hambre, soportar las ofensas con alegría.

R.: /: Yeshua, Yeshua, oh Jesús, haz que Te ame. :/

2. El amor toma sobre sí pruebas y enfermedad, nos exhorta  
a socorrer a aquel que sufre. En aridez espiritual no deja la devoción.

## CANTUS FINALIS

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.  
Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.  
Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.

2. Holy God we praise Thy name, Lord of all we bow before Thee;  
all on earth Thy sceptre claim, all in heaven above adore Thee.  
Infinite Thy vast domain, everlasting is Thy reign.

## CANTUS IN HONOREM BEATÆ MARLÆ VIRGINIS

1. Holy Virgin by God's decree, you were called eternally; that He could  
give His Son to our race. Mary we praise you, hail, full of grace.:



R.: A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

2. Wij vertrouwen ons aan u toe: blijf bij ons in vreugd en leed,  
zorg als een moeder voor uw kind. Vol van genade, wij danken U.

3. Du bist Christi Mutter und Braut, hast Ihm ganz dein Herz vertraut.  
Du hast geglaubt, gehofft und geliebt. Liebe und Glaube und Hoffnung uns gib.



## Úkon zasvätenia Nepoškvrnenému srdcu Panny Márie od pápeža Františka – 25. marca 2022

**Biskup Jan Hendriks:** Ó, Mária, Matka Božia a naša Matka, k tebe sa utiekame v tejto hodine úzkosti. Ty si Matka, miluješ nás a poznáš nás: nie je pred tebou skryté nič z toho, čo máme na srdci. Matka milosrdenstva, mnohokrát sme zakúsili tvoju prozreteľnú nehu, tvoju prítomnosť, ktorá nám prináša pokoj, pretože nás vždy vedieš k Ježišovi, Kniežaťu pokoja...

**Biskup Jozef M. Punt:** V biede hriechu, v našich námahách a krehkostiach, v tajomstve nepravosti zla a vojny nám ty, svätá Matka, pripomínaš, že Boh nás neopúšťa, ale naďalej na nás hľadá s láskou, túži nám odpustiť a znovu nás zodvihnúť. On sám ťa daroval nám a do tvojho nepoškvrneného Srdca vložil útočisko pre Cirkev a pre ľudstvo.

**Všetci:** Prijmi teda, Matka, túto našu prosbu.

Ty, hviezda morská, nedovoľ, aby sme stroskotali vo vojnovej búrke.

Ty, archa novej zmluvy, inšpiruj projekty a cesty zmierenia...

Oslobod' nás od vojny, ochraň svet pred jadrovou hrozbou.

Kráľovná ruženca, prebud' v nás potrebu modliť sa a milovať.

Kráľovná ľudskej rodiny, ukáž ľuďom cestu bratstva.

Kráľovná pokoja, vypros svetu pokoj.

Tvoj plač, Matka, nech pohne našimi zatvrdnutými srdcami. Nech slzy, ktoré si za nás vyronila, dajú opäť rozkvitnúť tomuto údoliu, ktoré vysušila naša nenávisť. A kým hluk zbraní neutícha, nech nás tvoja modlitba disponuje k pokoju...

**Biskup Jozef M. Punt:** Matka, teraz ťa túžime prijať do nášho života a do našich dejín. V túto hodinu stojí ľudstvo, vysilené a zmätené, pod krížom spolu s tebou. A potrebuje sa ti zveriť, zasvätiť sa Kristovi prostredníctvom teba. Ukrajinský a ruský ľud, ktorý ťa s láskou uctieva, sa k tebe utieka, zatiaľ čo tvoje srdce bije za nich a za všetky národy, ktoré decimuje vojna, hlad, nespravodlivosť a bieda.

**Biskup Jan Hendriks:** Preto my, Matka Božia i naša Matka, slávnostne zverujeme a zasväcujeme tvojmu Nepoškvrnenému Srdcu seba samých, Cirkev a celé ľudstvo, osobitným spôsobom Rusko a Ukrajinu. Prijmi tento náš akt, ktorý konáme s dôverou a láskou; daj, aby prestala vojna a vypros svetu mier. „Áno“, ktoré vyšlo z tvojho Srdca, otvorilo dvere dejín Kniežaťu pokoja; veríme, že skrze tvoje Srdce opäť príde pokoj. Tebe teda zasväcujeme budúcnosť celej ľudskej rodiny, potreby a očakávania národov, úzkosti a nádeje sveta...

**Všetci:** Nech sa skrze teba vyleje na zem Božie milosrdenstvo a nech naše dni opäť poznačí sladký rytmus pokoja. Žena, ktorá povedala „áno“, na ktorú zostúpil Duch Svätý, vráť medzi nás Božiu harmóniu. Kráčala si po našich cestách, veď nás na cesty pokoja.

**Amen.**